Porównanie tłumaczeń Rzymian 13:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Nikomu nic [nie] bądźcie winni, jeśli nie — wzajemną miłość; — bowiem kochający — drugiego, Prawo wypełnił.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Nikomu nic bądźcie winni jeśli nie miłować jedni drugich bowiem miłujący innego Prawo wypełnia
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nikomu nic winni nie bądźcie* prócz wzajemnej miłości; kto bowiem kocha drugiego, wypełnił Prawo.**[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Nikomu nic (nie) bądźcie winni, z wyjątkiem jedni drugich miłować; bo miłujący drugiego Prawo wypełnił.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Nikomu nic bądźcie winni jeśli nie miłować jedni drugich bowiem miłujący innego Prawo wypełnia
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie bądźcie nikomu nic winni — poza wzajemną miłością. Kto kocha bliźniego, wypełnił Prawo.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nikomu nie bądźcie nic winni oprócz wzajemnej miłości. Kto bowiem miłuje bliźniego, wypełnił prawo.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nikomu nic winni nie bądźcie, tylko abyście się społecznie miłowali; bo kto miłuje bliźniego, zakon wypełnił.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie bądźcie nikomu nic winni, jedno abyście się społecznie miłowali: bo kto miłuje bliźniego, zakon wypełnił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nikomu nie bądźcie nic dłużni poza wzajemną miłością. Kto bowiem miłuje drugiego, wypełnił Prawo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nikomu nic winni nie bądźcie prócz miłości wzajemnej; kto bowiem miłuje bliźniego, zakon wypełnił.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nikomu nic nie bądźcie dłużni, z wyjątkiem wzajemnej miłości. Kto bowiem miłuje drugiego człowieka, wypełnił Prawo.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nikomu nie bądźcie nic dłużni oprócz wzajemnej miłości. Ten bowiem, kto miłuje bliźniego, wypełnił Prawo.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Nikomu niczego nie bądźcie winni z wyjątkiem wzajemnej miłości. Kto miłuje bliźniego, już wypełnił Prawo.
PBW	Przekład	Nowy Testament, Współczesny	Nie zaciągajcie żadnych długów, prócz długu

[1)] <x>230 37:21</x>
[2)] <x>550 5:14</x>; <x>610 1:5</x>

	literacki	Przekład	miłości do bliźniego. Kto kocha bliźniego, spełnia nakazy Prawa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nikomu nic nie bądźcie dłużni - jedynie wzajemną miłość. Bo kto miłością darzy drugiego człowieka, wypełnia Prawo.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Нікому ні в чому не будьте винними, за винятком любови один до одного. Адже хто любить іншого, той виконав закон.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nikomu nie bądźcie nic winni, z wyjątkiem wzajemnego miłowania; gdyż kto miłuje drugiego wypełnił Prawo.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Nikomu nic nie bądźcie dłużni prócz wzajemnej miłości. Bo kto kocha swego bliźniego, ten wypełnił Torę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nikomu nie bądźcie nic winni oprócz wzajemnej miłości; bo kto miłuje bliźniego, wypełnił prawo.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Nie miejcie wobec nikogo żadnych długów— z wyjątkiem długu wzajemnej miłości. Kto bowiem kocha innych, ten wypełnia Prawo Mojżesza.